RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Industrial Vehicles & Machinery Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Compacteur à bille vibrante, motori	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-134008/A	**Amendment No. - N° modif.** 002
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-134008	**Date** 2012-10-02
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-$$HS-634-61123	
File No. - N° de dossier hs634.W8476-134008	**CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME**
Solicitation Closes - L'invitation prend fin **at - à 02:00 PM** **on - le 2012-10-10**	**Time Zone** **Fuseau horaire** Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. **Plant-Usine:** ☐ **Destination:** ☑ **Other-Autre:** ☐	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Paquin, Benoit	**Buyer Id - Id de l'acheteur** hs634
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3966 ( )	**FAX No. - N° de FAX** (819) 956-5227
Destination - of Goods, Services, and Construction: **Destination - des biens, services et construction:**	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	**Delivery Offered - Livraison proposée**
Vendor/Firm Name and Address **Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur** **Telephone No. - N° de téléphone** **Facsimile No. - N° de télécopieur**	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) **Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)** **Signature** **Date**	

MODIFICATION 002

Cette modification est effectuée afin de fournir les questions et les réponses aux soumissionnaires potentiels comme suit:

Question et Réponse: voir fichier Question and Response 20121001.pdf.

Les fichiers de description d’achat et du questionnaire de renseignement technique ont été mis à jour.

Toutes les autres modalités et conditions restent les mêmes.

National Défense
Defence nationale

2012-07-24
modifiée 2012-10-01

NOTICE

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'Autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

DESCRIPTION D'ACHAT

COMPACTEUR À BILLE VIBRANTE, MOTORISÉ ET ARTICULÉ À PNEUS

1. PORTÉE

1.1 **Portée** - Cette description d'achat présente les exigences relatives à un compacteur motorisé et automoteur, équipé d'une bille vibrante en acier lisse et de deux pneus, monté sur un châssis articulé et entraîné par un moteur diesel à transmission hydrostatique.

1.2 **Instructions** - Les instructions qui suivent s'appliquent à la présente description d'achat :

a) Les exigences obligatoires contiennent « ***doit*** » ou « ***doivent*** ». Aucune dérogation n'est permise.

b) Les exigences contenant « ***doit***$^{(E)}$ » ou « ***doivent***$^{(E)}$ » sont également obligatoires. Toutefois, les solutions de rechange et les substituts proposés seront considérés par le responsable technique, qui pourrait les accepter en tant qu'équivalents.

c) Les exigences qui contiennent une formule verbale au futur de l'indicatif définissent des actions qui relèvent de l'acheteur et n'engagent aucune action ni obligation de la part de l'entrepreneur.

d) Lorsqu'un énoncé n'est pas visé par les alinéas a), b) ou c) ci-dessus, l'information fournie n'est donnée qu'à titre indicatif.

e) Dans le présent document, le verbe « fournir » ***doit*** être compris au sens de « fournir et installer ».

f) Lorsqu'une certification technique est exigée, une copie du certificat pertinent ou toute autre preuve de conformité acceptable ***doit*** être fournie sur demande.

g) Les unités de mesure métriques ***doivent*** être utilisées pour satisfaire aux exigences. Toute autre mesure n'est donnée qu'à titre indicatif et n'est donc pas forcément exacte.

OPI - BPR DSVPM 4 - DAPVS 4
Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff
Publiée avec l'autorisation du chef d'état-major de la Défense

Canada

© 2012 DND/MND Canada

h) Lorsqu'il est précisé qu'une dimension donnée est une dimension nominale, celle-ci ***doit*** être considérée comme étant approximative. Les dimensions nominales reflètent une méthode selon laquelle les matériaux ou les produits sont généralement identifiés pour la commercialisation, mais présentent des différences par rapport aux dimensions réelles.

1.3 **Définitions** - Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente description d'achat :

(a) « Autorité technique » - Le responsable officiel du gouvernement pour le contenu technique de la présente exigence;

(b) « Équivalent » - Norme, moyen ou type de composant accepté par l'autorité technique comme étant conforme aux exigences précisées en matière de forme, d'adéquation, de fonction et de rendement;

(c) « Preuve de conformité » - Un document comme une brochure, un rapport d'essai d'une tierce partie, un rapport généré par le logiciel d'une tierce partie ou un certificat d'attestation signé par un représentant principal du fabricant de l'équipement d'origine (comme un ingénieur agréé) mentionnant le rendement ou la caractéristique précisé.

1.4 **Tableau des capacités de configuration** - Les véhicules visés par la présente description d'achat sont représentés sous forme de configurations. Le tableau suivant contient le rendement et les dimensions nécessaires par configuration avec un renvoi à l'article pertinent.

			CONFIGURATION			
CARACTÉRISTIQUE	**ARTICLE**	**UNITÉS**	**A**	**B**	**C**	**D**
FORCE CENTRIFUGE - AMPLITUDE BASSE	3.4.1 (a)	kN			140	
		lb			31 450	
FORCE CENTRIFUGE - AMPLITUDE ÉLEVÉE	3.4.1 (a)	kN			270	
		lb			60 700	
CHARGE MORTE	3.4.1 (b)	kg			6 900	
		lb			15 200	
RAYON DE BRAQUAGE	3.4.1 (d)	mm			3 750	
		po			150	
VITESSE DU VÉHICULE	3.4.1 (c)	km/h			4	
		mi/h			2,5	
LARGEUR DE LA BILLE	3.4.2 (a)	mm			2 050	
		po			81	
DIAMÈTRE DE LA BILLE	3.4.2 (b)	mm			1 450	
		po			57	
LONGUEUR TOTALE	3.4.2 (c)	mm			6 300	
		po			248	

CARACTÉRISTIQUE	ARTICLE	UNITÉS	CONFIGURATION A	B	C	D
LARGEUR TOTALE	3.4.2 (d)	mm			2 600	
		po			102	
HAUTEUR TOTALE	3.4.2 (e)	mm			3 200	
		po			126	
APTITUDE EN PENTE	3.4.1 (e)	%			45	

1.4.1 **Tableau d'applicabilité d'accessoire et d'option** - Le tableau suivant indique par un "✓" pour chaque configuration les accessoires ou les options qui ***doivent*** être fournis.

DESCRIPTION DE L'OPTION	ARTICLE	CONFIGURATION A	B	C	D
Lame de nivellement	3.5.2 (a)				
Pied dameur	3.5.2 (b)			✓	
Attaches du véhicule	3.5.2 (c)			✓	
Accessoires de levage	3.5.2 (d)			✓	
Climatisation	3.6.1 (a)			✓	
Système de préchauffage alimenté en carburant	3.8.4 (a)			✓	
Feu stroboscopique jaune	3.16.1 (a)			✓	
Éclairage de travail	3.16.1 (b)			✓	

2. DOCUMENTS PERTINENTS

2.1 **Documents fournis par le gouvernement** - **SANS OBJET**

2.2 **Autres publications** – Les documents suivants font partie de la présente description d'achat. Les sites Web des organismes sont fournis lorsqu'ils sont disponibles. Les documents en vigueur sont ceux qui le sont à la date de fabrication. Les sources sont les suivantes :

Manuel SAE

Society of Automotive Engineers Inc.
400 Commonwealth Dr.,
Warrendale, PA, 15096
http://www.sae.org

Organisation internationale de normalisation (ISO)

Secrétariat central de l'ISO
1, ch. de la Voie-Creuse
CP 56, CH-1211 Genève 20
Suisse
http://www.iso.org/iso/home.htm

3. EXIGENCES

3.1 **Modèle type** - Le véhicule ***doit*** :

(a) être le modèle le plus récent. Le fabricant ***doit*** avoir fabriqué et vendu ce type et ce format de véhicules pendant au moins 1 an;

(b) comporter un certificat technique disponible sur demande pour cette application émis par les fabricants d'origine des principaux ensembles et systèmes d'équipement;

(c) respecter les règlements, les lois et les normes industrielles applicables qui régissent la fabrication, la sécurité, les niveaux de bruit et la pollution, en vigueur au Canada au moment de sa fabrication;

(d) comporter des systèmes et des composants dont la capacité n'est pas supérieure à la valeur nominale publiée dans les brochures pertinentes. Dans le cas contraire, une preuve de conformité doit être fournie.

3.2. **Conditions d'utilisation**

3.2.1 **Conditions météorologiques** - Le véhicule/matériel doit fonctionner dans les conditions météorologiques courantes au Canada à des températures allant de -40 à 37 °C (-40 à 99 °F).

3.2.2 **Terrain** - Le véhicule/équipement ***doit*** pouvoir être utilisé sur les routes principales, les routes secondaires, les routes de gravier et hors route (p. ex. sur des chantiers de construction, en plein champ et sur des pistes de terre battue). Les conditions du terrain ***doivent*** comprendre l'exploitation pendant toute l'année dans la neige, la boue, le sable et sur la glace.

3.3 **Normes de sécurité**

3.3.1 **Niveau de bruit** - Le niveau de bruit du véhicule/matériel ***doit*** respecter la réglementation en matière de santé et de sécurité au travail, tant au poste de l'opérateur qu'à l'extérieur du véhicule.

3.4 **Rendement** - Le rendement du compacteur ***doit*** être validé au moyen d'une preuve de conformité.

3.4.1 **Rendement du compacteur** - Le compacteur ***doit*** :

(a) pouvoir appliquer une force verticale totale (force dynamique plus poids) au moins égale aux valeurs apparaissant aux cases « **FORCE CENTRIFUGE - AMPLITUDE BASSE** » et « **FORCE CENTRIFUGE - AMPLITUDE ÉLEVÉE** » du tableau des capacités de configuration;

(b) être doté d'une bille dont la charge statique est au moins égale à la valeur apparaissant à la case « **CHARGE STATIQUE** » du tableau des capacités de configuration;

(c) avoir une vitesse de fonctionnement au moins égale à la valeur apparaissant à la case « **VITESSE DU VÉHICULE** » du tableau des capacités de configuration, en marche avant comme en marche arrière;

(d) offrir un rayon de braquage ne dépassant pas la valeur apparaissant à la case « **RAYON DE BRAQUAGE** » du tableau des capacités de configuration;

(e) pouvoir fonctionner à un angle de pente au moins égale à la valeur apparaissant à la case « **APTITUDE EN PENTE** » du tableau des capacités de configuration.

3.4.2 **Poids et dimensions** -- Le compacteur ***doit*** :

(a) être doté d'une bille dont la largeur est au moins égale à la valeur apparaissant à la case « **LARGEUR DE LA BILLE** » du tableau des capacités de configuration;

(b) être doté d'une bille dont le diamètre est au moins égal à la valeur apparaissant à la case « **DIAMÈTRE DE LA BILLE** » du tableau des capacités de configuration;

(c) avoir une longueur totale ne dépassant pas la valeur apparaissant à la case « **LONGUEUR TOTALE** » du tableau des capacités de configuration;

(d) avoir une largeur totale ne dépassant pas la valeur apparaissant à la case « **LARGEUR TOTALE** » du tableau des capacités de configuration; et

(e) avoir une hauteur ne dépassant pas la valeur apparaissant à la case « **HAUTEUR TOTALE** » du tableau des capacités de configuration.

3.4.3 **Conditions de livraison du véhicule** - Le véhicule ***doit*** être livré à destination dans un état entièrement opérationnel (tout entretien et tous réglages effectués). L'intérieur et l'extérieur du véhicule ***doivent*** avoir été nettoyés. Si le véhicule doit être assemblé à destination, l'entrepreneur ***doit*** fournir tout le personnel et le matériel requis pour procéder au montage. Le consignataire fournira l'espace nécessaire pour ce faire. À des fins de vérification du chargement, l'ensemble des articles livrés en vrac avec l'équipement, comme les clés pour écrous de roues, les crics et tout autre outil, matériel ou accessoire, ***doit*** figurer sur le certificat d'expédition ou sur un bordereau d'emballage joint au chargement.

3.5 **Matériel**

3.5.1 **Matériel d'application** - Le matériel/les caractéristiques suivants ***doivent*** être fournis :

(a) **Bille** – Le véhicule ***doit*** être équipé d'une bille. La bille ***doit*** avoir une surface lisse. La bille ***doit*** :

i être dotée de paliers d'essieu lui permettant d'être utilisée comme charge directe (bille statique);

ii être dotée de nettoyeurs remplaçables et ajustables, qui ***doivent*** s'étendre sur toute la largeur de la bille afin de prévenir l'accumulation de matière; et

iii être dotée d'un mécanisme de vibration à fréquence variable afin de fournir les forces centrifuges requises au paragraphe 3.4. Les vibrations ***doivent***[E] être créées par un arbre excentrique, des poids excentriques ou des boules roulantes entraînés par un moteur hydraulique.

(b) **Protection contre le vandalisme** - Des mesures de protection contre les vandales, y compris des dispositifs pour verrouiller les capots moteur, les bouchons de remplissage et la cabine.

(c) **Crochets de récupération** - Crochets de remorquage, boucles ou une pièce présentant une capacité équivalente à l'avant et à l'arrière du véhicule. Les crochets de récupération qui ne sont pas situés sur le châssis du véhicule ***doivent*** être approuvés par le responsable technique.

(d) **Compartiment à outils** - Compartiment à outils permettant d'accueillir tous les outils et le petit équipement non fixé nécessaires pour la maintenance quotidienne, et qui ***doit*** :

i être protégé des éléments et des éclaboussures ou être résistant à l'eau et être doté d'un dispositif de vidage anti-retour; et

ii être doté d'un couvercle équipé d'un dispositif permettant de le fermer à l'aide d'un cadenas. Le couvercle ***doit*** être doté d'un joint d'étanchéité résistant à l'eau.

(e) **Bouchons de remplissage** - Bouchons de remplissage identifiés clairement et de façon permanente en fonction de leur contenu au moyen de symboles internationaux, en vertu d'une norme (soit SAE 10W30) ou rédigés en français et en anglais; et

(f) **Surfaces antidérapantes** - Toutes les surfaces recouvertes d'un revêtement antidérapant grossier assurant la sécurité de l'opérateur.

3.5.2 **Équipement optionnel** - Le matériel suivant ***doit*** être fourni, comme indiqué dans le tableau de disponibilité des options :

(a) **Lame de nivellement** – Le véhicule ***doit*** être équipé d'une lame de nivellement, qui ***doit*** :

i avoir une largeur supérieur à la valeur apparaissant à la case **« LARGEUR DE LA BILLE »** du tableau des capacités de configuration;

ii être réglable à partir du poste de l'opérateur au moyen d'un système hydraulique. La lame doit être commandée à l'aide d'un

levier de commande autonome à portée de main de l'opérateur lorsqu'il se trouve en position assise; et

iii être dotée de sabots de patin.

(b) **Pied dameur** – Le véhicule doit être équipé d'un jeu de coquilles pieds dameurs.

(c) **Attaches du véhicule** - Attaches du véhicule. Les attaches permanentes et intégrales du véhicule **doivent** :

i être conçues pour une poussée avant de 4 G, une poussée arrière de 4 G, une poussée vers le haut de 2 G et une poussée latérale de 1,5 G (1 G = poids à l'expédition de l'équipement), alors que les charges ne sont pas imposées simultanément;

ii être conçues pour résister aux tensions imposées par les charges axiales (dans toutes les directions) avec un facteur de sécurité de 1,5 par rapport à la résistance à la rupture du matériau;

iii être conçues pour empêcher tout déplacement ou mouvement lors du transport sur des remorques surbaissées, des wagons et à bord de navires;

iv être situées de façon à permettre de fixer facilement des câbles ou des tendeurs;

v afficher, aux fins d'identification du type de dispositif d'arrimage, la déformation maximale permise. Les marques ***doivent*** être peintes dans une couleur contrastante; et

vi comprendre les instructions complètes relatives aux composants du matériel d'arrimage, y compris leur emplacement. Cette information ***doit*** apparaître dans le manuel et de préférence dans la cabine du véhicule (sous forme d'autocollants).

(d) **Accessoires de levage** - Les accessoires de levage, qui permettent de soulever le véhicule en position de déplacement/fonctionnement, ***doivent*** :

i pouvoir soulever au moins 2,5 fois la charge normale imposée à chaque accessoire (la charge maximum autorisée est inscrite sur les accessoires);

ii être placés de façon à ce que la force de levage soit appliquée dans l'axe longitudinal du centre de l'œillet de l'accessoire;

iii être dotés d'œillets dont le diamètre intérieur est d'au moins 7,6 cm (3 po); et

iv être accompagnés d'instructions et de schémas complets (de préférence dans le manuel de l'opérateur) expliquant comment

lever/attacher le véhicule sur son moyen de transport et indiquant le poids du véhicule pour la livraison.

3.6 **Poste de l'opérateur** - Le poste de l'opérateur ***doit*** comprendre :

(a) **Cabine à cadre ROPS** - Une cabine isolée sous pression et à l'épreuve des intempéries incorporant un cadre ROPS, qui ***doit***(E) être conforme à la norme SAE J1040 ou à la norme ISO 3471. La cabine ***doit :***

i être munie d'un système de ventilation et de dégivrage capable de garder les fenêtres exemptes de givre et d'humidité, et comprendre un appareil de chauffage conforme aux normes SAE J1503 et SAE J169 ou à la norme ISO 10263-4;

ii avoir des fenêtres fabriquées de verre de sécurité. Il est préférable que le verre soit teinté pour diminuer le réchauffement par le soleil;

iii avoir des essuie-glaces conformes à la norme SAE J198 ayant au moins 2 vitesses, mais de préférence avec un réglage intermittent, y compris un dispositif de lave-glace pour chaque essuie-glace; et

iv avoir deux portes verrouillables ou une porte et au moins une fenêtre visiblement identifiée en tant que sortie de secours pour l'opérateur en cas d'urgence.

(b) **Siège à suspension** - Siège à suspension avec dossier conforme à la norme SAE J899 ou ISO 11112:1995 et à la norme ISO 7096. Le siège ***doit*** être sélectionné de façon à assurer le confort d'un opérateur qui peut utiliser le véhicule sur des périodes extrêmement longues, et être recouvert d'un tissu respirant ou maillé. Le siège ***doit*** :

i être muni de ceintures de sécurité conformes à la norme SAE J386, type 1 ou ISO 6683; et

ii être réglable, depuis la position assise, sur le plan horizontal, vertical et rotationnel.

(c) **Rétroviseurs** - Rétroviseurs réglables disposés de façon à permettre la marche arrière en toute sécurité. Si des rétroviseurs extérieurs sont utilisés, ils ***doivent*** être chauffés et être dotés d'interrupteurs distincts sur le tableau de bord. Il est préférable que la partie non-réfléchissante du rétroviseur soit de couleur noire mate. Il est préférable que les rétroviseurs soient de type divisé, et qu'au moins 25 pour cent de leur surface soit convexe ou qu'ils soient entièrement convexes; et

(d) **Radio** - Une radio qui s'éteint automatiquement lorsque le véhicule n'est pas en service. Il est préférable que la radio soit munie d'un lecteur de disques compacts et d'un raccord d'entrée auxiliaire.

3.6.1 **Options concernant le poste de l'opérateur** - Les options suivantes ***doivent*** être fournies lorsque spécifié dans le tableau d'applicabilité d'accessoire et d'option :

(a) **Climatiseur** - Un système de climatisation conforme aux normes SAE J1503 et SAE J169 ou à la norme ISO 10263-4. Les appareils de climatisation ne ***doivent*** pas faire appel à des réfrigérants appauvrissant la couche d'ozone, tels les CFC (chlorofluorocarbones) mais plutôt à des HFC (hydrofluorocarbones).

3.7 **Châssis** – Le châssis du véhicule ***doit*** être le châssis standard du constructeur pour un véhicule de ce type et de cette grandeur.

3.7.1 **Articulation** - Le véhicule ***doit*** être articulé des deux côtés.

3.8 **Moteur** - Le moteur ***doit*** être au diesel.

3.8.1 **Composants du moteur** - Les composants du moteur ***doivent*** correspondre à la norme du fabricant.

3.8.2 **Réservoir(s) à carburant** - Le ou les réservoirs à carburant ***doivent*** répondre à la norme du fabricant. Le ou les réservoirs à carburant ***doivent*** être au moins à moitié pleins lors de leur livraison.

3.8.3 **Dispositifs d'aide au démarrage par temps froid** – Le moteur (fonctionnant avec des huiles/des carburants d'hiver) ***doit*** être doté d'aides au démarrage par temps froid pour lui permettre de démarrer à des températures atteignant -40 °C; ce qui suit ***doit*** être inclus :

(a) un ou des chauffe-moteurs de 110 volts ayant la capacité recommandée par le fabricant du moteur ou se conformant à la fiche de renseignements J1310 de la SAE; et

(b) un dispositif d'aide au démarrage par temps froid. Le moteur doit être doté d'un système d'injection, d'une/de bougie(s) de préchauffage ou d'un dispositif de préchauffage de l'air.

3.8.4 **Options du moteur** - Les options suivantes ***doivent*** être disponibles lorsque précisé dans le tableau d'applicabilité d'accessoire et d'option :

(a) **Préchauffeur à combustion** - Un système de préchauffage à combustion. Le préchauffeur à combustion ***doit*** être doté d'une sortie d'au moins 31,6 kJ (30 000 BTU). Le modèle ***doit*** être soumis à l'approbation du responsable technique. Le modèle préconisé est le NNO 2990-12-357-4265 (Espar Hydronic D10).

3.9 **Transmission** - Le véhicule ***doit***$^{(E)}$ être équipé d'une transmission avant et arrière à variation infinie et à servo commande, dotée de commandes automatiques afin de compenser la vitesse et la charge.

3.9.1 _____ - Le véhicule ***doit***$^{(E)}$ être équipé d'un dispositif d'antipatinage à l'accélération.

3.10 **Système de freinage** - Le système de freinage standard du fabricant ***doit*** être fourni et ***doit***(E) respecter au norme SAE J/ISO 3450.

3.10.1 **Frein de stationnement** – Le véhicule ***doit***(E) être équipé d'un frein de stationnement serré par ressort et à relâchement hydraulique.

3.11 **Direction** - Le système de direction du véhicule ***doit*** être le modèle de direction standard du fabricant, qui ***doit***(E) être conforme à la norme SAE J1511.

3.12 **Roues, jantes et pneus** - Les roues, les jantes et les pneus ***doivent*** inclure des pneus à grande portance équipés d'une bande de roulement R3, qui ***doivent*** être des pneus à carcasse radiale et à chambre incorporée.

3.13 **Commandes** - Les commandes ***doivent*** être celles de série du fabricant et comprendre un dispositif de sécurité qui ne permet le démarrage du moteur que lorsque la boîte de vitesses est au point mort, ainsi qu'une commande des gaz disposée de manière à en faciliter l'utilisation. Les commandes ***doivent*** être faciles d'accès pour l'opérateur, et être de type levier de commande de préférence.

3.14 **Instruments** - Les instruments ***doivent*** être ceux de série du fabricant et comprendre un compteur d'heures à affichage numérique pouvant atteindre 9 999 heures.

3.14.1 **Indicateur de compactage** – Le véhicule doit être équipé d'une jauge ou d'un système d'affichage permettant d'indiquer le niveau d'effort de compactage en temps réel.

3.15 **Système électrique** - Le véhicule ***doit*** être doté du système électrique standard du fabricant, qui ***doit*** comprendre :

(a) **Klaxon** - Un klaxon commandé par le conducteur et facile d'accès;

(b) **Avertisseur sonore de recul** - Un avertisseur sonore de recul pour aviser le personnel que le véhicule recule; et

(c) **Dispositif de chargement des batteries à énergie solaire** – Un dispositif de chargement des batteries à énergie solaire. Le modèle de dispositif de chargement des batteries à énergie solaire ***doit*** être équivalent au NNO 6130-01-487-0035. Le panneau solaire du chargeur ***doit*** être monté sur le toit et à l'arrière du véhicule, à un angle de 10 à 15 degrés. Avant l'installation du système de chargement des batteries à énergie solaire, le fournisseur ***doit*** offrir un emplacement et un câblage approuvés par le responsable technique.

3.16 **Éclairage** - Le véhicule ***doit*** comporter un éclairage conforme aux normes du fabricant et aux Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC) pour ce type de véhicule.

3.16.1 **Matériel d'éclairage optionnel** - Les feux suivants ***doivent*** être fournis comme indiqué dans le tableau d'applicabilité d'accessoire et d'option :

(a) **Feu stroboscopique ambré** - Feu omnidirectionnel ambré, fixé idéalement sur le toit de la cabine et continuellement en marche ou raccordé à un interrupteur sur le tableau de bord; et

(b) **Lampes baladeuses** – Lampes baladeuses tournées vers l'arrière et vers l'avant.

3.17 **Système hydraulique** - Le système hydraulique ***doit*** correspondre au standard du fabricant et comporter tous les composants nécessaires à l'utilisation du matériel hydraulique précisé.

3.18 **Lubrifiants et liquides hydrauliques** - Le véhicule ***doit*** faire l'objet d'un entretien en utilisant les lubrifiants et les liquides hydrauliques standard non brevetés du fabricant.

3.18.1 **Option de lubrifiant pour temps froid** – L'option de ravitailler le véhicule en lubrifiants pour temps froid ***doit*** être disponible lorsque cela est précisé dans le tableau d'applicabilité d'accessoire et d'option. Le liquide de préférence est l'huile synthétique.

3.19 **Peinture** - Le véhicule ***doit*** être peint en utilisant les couleurs commerciales standard du fabricant. La couche primaire (couche d'apprêt) ***doit*** être résistante à la corrosion et très durable. Elle ***doit***$^{(E)}$ être de type peinture époxy ou peinture en poudre cuite.

3.20 **Identification** - L'information suivante ***doit*** être inscrite de façon permanente dans un endroit visible et protégé :

(a) Nom du fabricant, modèle et numéro de série;

(b) Numéro d'identification du véhicule (NIV) du fabricant, le cas échéant.

4. **Soutien logistique intégré** - L'entrepreneur doit s'assurer de la disponibilité des pièces de rechange nécessaires à la réparation et à la maintenance adéquates des véhicules complets pour une période de 10 ans.

4.1 **Documents** – L'entrepreneur ***doit*** fournir les documents suivants.

4.1.1 **Documents pour chaque véhicule** – L'entrepreneur ***doit*** fournir les documents suivants avec chaque véhicule :

(a) **Manuels du véhicule** - Manuels nécessaires pour utiliser, entretenir et réparer le véhicule en toute sécurité. Il est préférable que des ensembles complets de manuels soient fournis sur CD-ROM ou DVD-ROM (sans mot de passe ou exigence d'installation ou besoin d'une connexion Internet). Les manuels de l'utilisateur en format papier ***doivent*** toujours être fournis avec chaque véhicule. Les manuels du véhicule ***doivent*** comprendre :

i **Manuel de l'opérateur** – Manuel bilingue ou deux manuels (l'un en français et l'autre en anglais) dans une même reliure;

ii **Manuels des pièces** – Manuels en anglais (et, idéalement, sa traduction en français);

iii **Manuel d'entretien (et de réparation en atelier)** – Manuel en anglais (et, idéalement, sa traduction en français).

(b) **Lettre de garantie** - Un exemplaire papier de la lettre de garantie bilingue complétée dans le format approuvé ***doit*** accompagner chaque véhicule expédié. Les fournisseurs désignés ***doivent*** honorer la lettre de garantie; et

(c) **Trousse de pièces de rechange pour la maintenance préventive** – Une trousse de pièces de rechange pour la maintenance préventive qui ***doit*** inclure tous les articles cités sous la rubrique **« Liste des pièces de rechange pour la maintenance préventive »** approuvés par le responsable technique.

4.1.2 **Documents fournis à l'autorité technique** – L'autorité technique peut fournir des exemples de documents de ce type. L'entrepreneur ***doit*** fournir les documents suivants à l'autorité technique :

(a) **Fiche technique** - Une fiche technique bilingue pour chaque marque/modèle/configuration, incluant les données et une photo du véhicule sur le formulaire remis par le responsable technique. Cette fiche constitue un document conforme aux exigences de l'ITFC D-01-100-200/SF-002 : « Préparation des fiches techniques pour les véhicules et l'équipement commerciaux ». L'entrepreneur peut demander un exemplaire de l'ITFC s'il désire obtenir de plus amples renseignements. L'entrepreneur ***doit*** fournir une fiche technique avant la livraison des véhicules;

(b) **Échantillons de manuels** - Un ensemble d'échantillons de manuels en format numérique, y compris le manuel de l'opérateur et ceux portant sur les pièces et l'entretien. Les manuels échantillons ***doivent*** être livrés au responsable technique 30 jours ouvrables avant de procéder à la livraison des véhicules. Les échantillons de manuels ne seront pas retournés. L'autorité technique approuvera les manuels ou fournira des commentaires connexes pertinents dans un délai de 30 jours;

(c) **Exemplaire de la lettre de garantie de l'autorité technique** - L'entrepreneur ***doit*** fournir un exemplaire de la lettre de garantie, en format électronique, à l'autorité technique, et ce, pour chaque véhicule tracté, lors de son expédition;

(d) **Photographies** - Deux (2) photographies numériques, soit une vue des trois quarts avant gauche et une vue des trois quarts arrière droite, de chaque marque, modèle et configuration du produit. Il est préférable que les images présentent un arrière-plan non encombré. Les images ***doivent*** avoir une taille d'au moins quatre (4) mégapixels;

(e) **Liste des pièces de rechange pour la maintenance préventive** - Une liste des pièces nécessaires à la maintenance préventive d'un véhicule pour une période de 6 mois doit être fournie. L'entrepreneur ***doit*** inclure une trousse de rechange complète pour tous les filtres et les éléments filtrants. La liste doit être revue, modifiée (au besoin) et approuvée par l'autorité technique. La liste ***doit*** comprendre les éléments suivants :

i Description des pièces;

ii Numéro de pièce du fabricant de l'équipement d'origine;

iii Quantité de pièces suggérée; et

iv Coût unitaire des pièces.

(f) **Fiches signalétiques** - L'entrepreneur ***doit*** fournir une liste de tous les matériaux dangereux utilisés dans la fabrication du produit fourni au responsable technique; s'il n'y a aucun matériau dangereux, il ***doit*** le noter sur la liste. L'entrepreneur ***doit*** fournir les fiches signalétiques de tous les matériaux dangereux utilisés lors de la fabrication du produit fourni.

4.2 **Formation** – L'entrepreneur ***doit*** dispenser la formation suivante :

(a) **Familiarisation** - Une période de formation d'au moins une journée (8 heures) de familiarisation doit être prévue à chaque destination, pour un maximum de 8 personnes, au plus tard un mois après la livraison de chaque véhicule tracté. Le cours ***doit*** être divisé en deux blocs de quatre (4) heures, l'un constituant une introduction à l'utilisation du véhicule, l'autre une introduction à la maintenance. Pour les emplacements situés dans la province de Québec ou sur demande de l'autorité technique, les cours de familiarisation ***doivent*** être donnés dans les deux langues officielles du Canada. Les dates finales ***doivent*** être établies de concert avec le responsable technique. À l'issue du cours, l'entrepreneur ***doit*** faire signer une attestation de « **COURS DE FAMILIARISATION** » par le cosignataire. L'autorité technique fournira ce document en format électronique, sur demande.

NOTICE

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'Autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

QUESTIONNAIRE SUR LES RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

CONFIGURATION C

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques, qui ***doivent*** être fournis aux fins de l'évaluation du véhicule ou de l'équipement offert. Lorsqu'une entreprise n'est pas certaine de la conformité de son véhicule, de son équipement, de son produit ou de son système, elle ***doit*** fournir une explication complète.

Nom de l'entreprise - _____

Nom du représentant - _____

Titre du représentant - _____

Adresse - _____

Numéro de téléphone - _____ **Numéro de télécopieur** - _____

Nom du fabricant - _____

Marque - _____ **Modèle** - _____

Conformité
Le matériel fourni est-il conforme à toutes les exigences indiquées?
OUI ☐ NON ☐

Substituts ou articles de remplacement
Des substituts ou des articles de remplacement sont-ils offerts à titre d'équivalents? OUI ☐ NON ☐

Le cas échéant, les énumérer :

_____

_____

Le cas échéant, énumérer les renseignements fournis pour l'évaluation des substituts ou articles de remplacement :

_____

Signature - _____ **Date** - _____

OPI - BPR DSVPM 4 - DAPVS 4
Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff
Publiée avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Défense

Canada

© 2012 DND/MDN Canada

TABLEAUX DE CONFORMITÉ

Le représentant qui répond au présent questionnaire doit compléter les tableaux ci-dessous. La colonne **VALEUR** est destinée à la quantité de la capacité décrite dans la colonne **CARACTÉRISTIQUE**. Veuillez vous assurer que la **VALEUR** est exprimée en unités métriques.

Il est préférable que chaque **VALEUR** soit certifiée par une preuve de conformité, par exemple le contenu d'une brochure. Pour chaque **VALEUR**, veuillez énumérer le titre du document et le numéro de la page où cette valeur se trouve dans les colonnes **TITRE DU DOCUMENT** et **PAGE**. On encourage le soumissionnaire à encercler ou à surligner la valeur dans la preuve de conformité à laquelle il fait référence.

TABLEAU DE CONFORMITÉ DES CAPACITÉS DE CONFIGURATION

ARTICLE	CARACTÉRISTIQUE	VALEUR	UNITÉ	TITRE DU DOCUMENT	PAGE
3.4.1 (a)	FORCE CENTRIFUGE - AMPLITUDE BASSE		kN		
3.4.1 (a)	FORCE CENTRIFUGE - AMPLITUDE ÉLEVÉE		kN		
3.4.1 (b)	CHARGE MORTE		kg		
3.4.1 (d)	RAYON DE BRAQUAGE		mm		
3.4.1 (c)	VITESSE DU VÉHICULE		km/h		
3.4.2 (a)	LARGEUR DE LA BILLE		mm		
3.4.2 (b)	DIAMÈTRE DE LA BILLE		mm		
3.4.2 (c)	LONGUEUR TOTALE		mm		
3.4.2 (d)	LARGEUR TOTALE		mm		
3.4.2 (e)	HAUTEUR TOTALE		mm		
3.4.1 (e)	APTITUDE EN PENTE		%		

PARAGRAPHES CONCERNANT LA DESCRIPTION D'ACHAT

3.1 **Modèle type** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(a) **Marque** _____ **- Modèle** _____

Ce modèle est produit/vendu sur le marché depuis _____ ans

(b) Le système ou le composant est-il utilisé conformément aux capacités publiées? OUI ☐ NON ☐

3.2. **Conditions d'utilisation**

3.2.1 **Conditions météorologiques** - Le véhicule est-il utilisé entre -40 et 37 °C? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.2.2 **Terrain** - Le véhicule est-il utilisé sur le type de terrain prescrit? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.3 **Normes de sécurité**

3.3.1 **Niveau de bruit** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.4 **Rendement**

3.4.1 **Rendement du compacteur** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.4.2 **Poids et dimensions** – Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.4.3 **Conditions de livraison du véhicule** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.5 **Matériel**

3.5.1 **Matériel d'application**

(a) **Bille** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Mécanisme d'action centrifuge

Explications _____

(b) **Protection contre le vandalisme** – Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(c) **Crochets de récupération** – Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(d) **Compartiment à outils** – Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(e) **Bouchons de remplissage** – Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(f) **Surfaces de marche antidérapantes** – Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.5.2 **Équipement optionnel**

(a) **Lame de nivellement** – S/O

(b) **Pied dameur** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(c) **Attaches du véhicule** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(d) **Accessoires de levage** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.6 **Poste de l'opérateur**

(a) **Cabine à cadre ROPS** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

Le système ROPS est-il présentement certifié? OUI ☐ NON ☐

Date de la certification _____ **Norme de certification** _____

(b) **Siège à suspension** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(c) **Rétroviseurs** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(d) **Radio** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.6.1 **Options du poste de l'opérateur**

(a) **Climatiseur** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

Frigorigène _____

3.7 **Châssis** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.7.1 **Articulation** – Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

Degrés d'articulation – vers la gauche _____ - vers la droite _____

3.8 **Moteur** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

Marque _____ Modèle _____

3.8.1 **Composants du moteur** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.8.2 **Réservoir à essence** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.8.3 **Dispositifs d'aide au démarrage par temps froid** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(a) **Chauffe-moteur de 110 volts - Type _____ - Puissance (watts) _____**

(b) **Type de dispositif de démarrage - ☐ Injection à l'éther**
☐ Bougie de préchauffage ☐ Préchauffage d'air d'admission

3.8.4 **Options du moteur**

(a) **Préchauffeur à combustion** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

Marque _____ Modèle _____

3.9 **Transmission** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.9.1 **Système antipatinage** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.10 **Système de freinage** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.10.1 **Frein de stationnement** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.11 **Direction** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.12 **Roues,jantes et pneus** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

Taille des pneus _____ **Type de bande de roulement** _____

3.13 **Commandes** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.14 **Instruments** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.14.1 **Indicateur de compactage** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.15 **Système électrique** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(a) Klaxon - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(b) Avertisseur sonore de recul - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(c) Dispositif de chargement des batteries à énergie solaire - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Marque _____ **Modèle** _____

3.16 **Éclairage** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

Est-ce que l'éclairage est conforme aux exigences des NSVAC?OUI ☐ NON ☐

3.16.1 **Matériel d'éclairage optionnel**

(a) **Feu stroboscopique ambré** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(b) **Lampes baladeuses** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.17 **Système hydraulique** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.18 **Lubrifiants et liquides hydrauliques** - Conformes? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.18.1 **Option de lubrifiant pour temps froid** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.19 **Peinture** – Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

3.20 **Identification** – Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

4. **Soutien logistique intégré** - Sera fourni comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

4.1 **Documents**

4.1.1 **Documents pour chaque véhicule**

(a) **Manuels du véhicule** - Seront fournis comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(b) **Lettre de garantie** - Sera fournie comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(c) **Trousse de pièces de rechange pour la maintenance préventive** – Sera fournie comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

4.1.2 **Documents fournis à l'autorité technique**

(a) **Fiche technique** - Seront fournies comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(b) **Échantillons de manuels** - Seront fournis comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(c) **Exemplaire de la lettre de garantie de l'autorité technique** - Sera fourni comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(d) **Photographies** - Seront fournies comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(e) **Liste des pièces de rechange pour la maintenance préventive** – Sera fournie comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

(f) **Fiches signalétiques** - Seront fournies comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

4.2 **Formation**

(a) **Familiarisation** - Sera fournie comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

TENDER QUESTION AND RESPONSE

Regarding: W8476-134008/A –BT347
Date: 01/10/12

Question/Comment:

With regards to Section 3.5.2 (a) & (b):

"3.5.2 **Optional Equipment** - The following equipment and features ***shall*** be provided, as indicated in the Option Availability Table:

(a) **Levelling Blade** – The vehicle ***shall*** be equipped with a Levelling blade, which ***shall***:

i Have a width greater than the **"DRUM WIDTH"** as defined in the configuration Capability Table;

ii Be adjustable hydraulically from the operator's station. The blade ***shall*** have a separate control lever within easy reach of a seated operator; and

iii Have adjustable skid shoes.

(b) **Padfoot** – The vehicle shall be equipped with a padfoot shell kit for the roller"

The levelling blade is typically only supplied on vehicles with a padfoot shell drum. Vehicles equipped with a smooth drum/padfoot shell kit configuration cannot support the use of the levelling blade without slippage. Please clarify the drum and levelling blade configuration required.

Answer:
The levelling blade is deleted from this configuration. Vehicles shall still require a smooth drum and padfoot shell kit. The updated Option Availability Table is shown below:

		CONFIGURATION			
DESCRIPTION OF OPTION	**CLAUSE**	**A**	**B**	**C**	**D**
Levelling Blade	3.5.2 (a)				
Padfoot	3.5.2 (b)			✓	
Vehicle Tie Down Devices	3.5.2 (c)			✓	
Lifting Attachments	3.5.2 (d)			✓	
Air Conditioning	3.6.1 (a)			✓	
Fuel Fired Preheat	3.8.4 (a)			✓	
Amber Coloured Strobe Light	3.16.1 (a)			✓	
Working Lights	3.16.1 (b)			✓	

FRANCAIS:

Question / Commentaire :

Au sujet des paragraphs 3.5.2 (a) et (b) :

3.5.2 **Équipement optionnel** - Le matériel suivant ***doit*** être fourni, comme indiqué dans le tableau de disponibilité des options :

« (a) **Lame de nivellement** – Le véhicule ***doit*** être équipé d'une lame de nivellement, qui ***doit*** :

i avoir une largeur supérieur à la valeur apparaissant à la case **« LARGEUR DE LA BILLE »** du tableau des capacités de configuration;

ii être réglable à partir du poste de l'opérateur au moyen d'un système hydraulique. La lame doit être commandée à l'aide d'un levier de commande autonome à portée de main de l'opérateur lorsqu'il se trouve en position assise; et

iii être dotée de sabots de patin.

(b) **Pied dameur** – Le véhicule doit être équipé d'un jeu de coquilles pieds dameurs. »

La lame de nivellement est habituellement fournie seulement avec les véhicules à cylindre à pieds dameurs. Les véhicules à cylindre à jante lisse, équipés des jeux de coquilles pieds dameurs ne peuvent supportés l'utilisation de la lame de nivellement sans avoir du glissage. Veuillez clarifier l'exigence de la cylindre et lame de nivellement.

Réponse :

La lame de nivellement est supprimée de cette configuration. Les véhicules doivent encore être équipés d'une cylindre à jante lisse et d'un jeu de coquilles pieds dameurs. La tableau d'applicabilité d'accessoire et d'option révisée est montré sous peu :

		CONFIGURATION			
DESCRIPTION DE L'OPTION	**ARTICLE**	**A**	**B**	**C**	**D**
Lame de nivellement	3.5.2 (a)				
Pied dameur	3.5.2 (b)			✓	
Attaches du véhicule	3.5.2 (c)			✓	
Accessoires de levage	3.5.2 (d)			✓	
Climatisation	3.6.1 (a)			✓	
Système de préchauffage alimenté en carburant	3.8.4 (a)			✓	
Feu stroboscopique jaune	3.16.1 (a)			✓	
Éclairage de travail	3.16.1 (b)			✓	